

VW Touareg

Deckenmonitor-Einbaukit

Installation kit for Rear Seat Entertainment

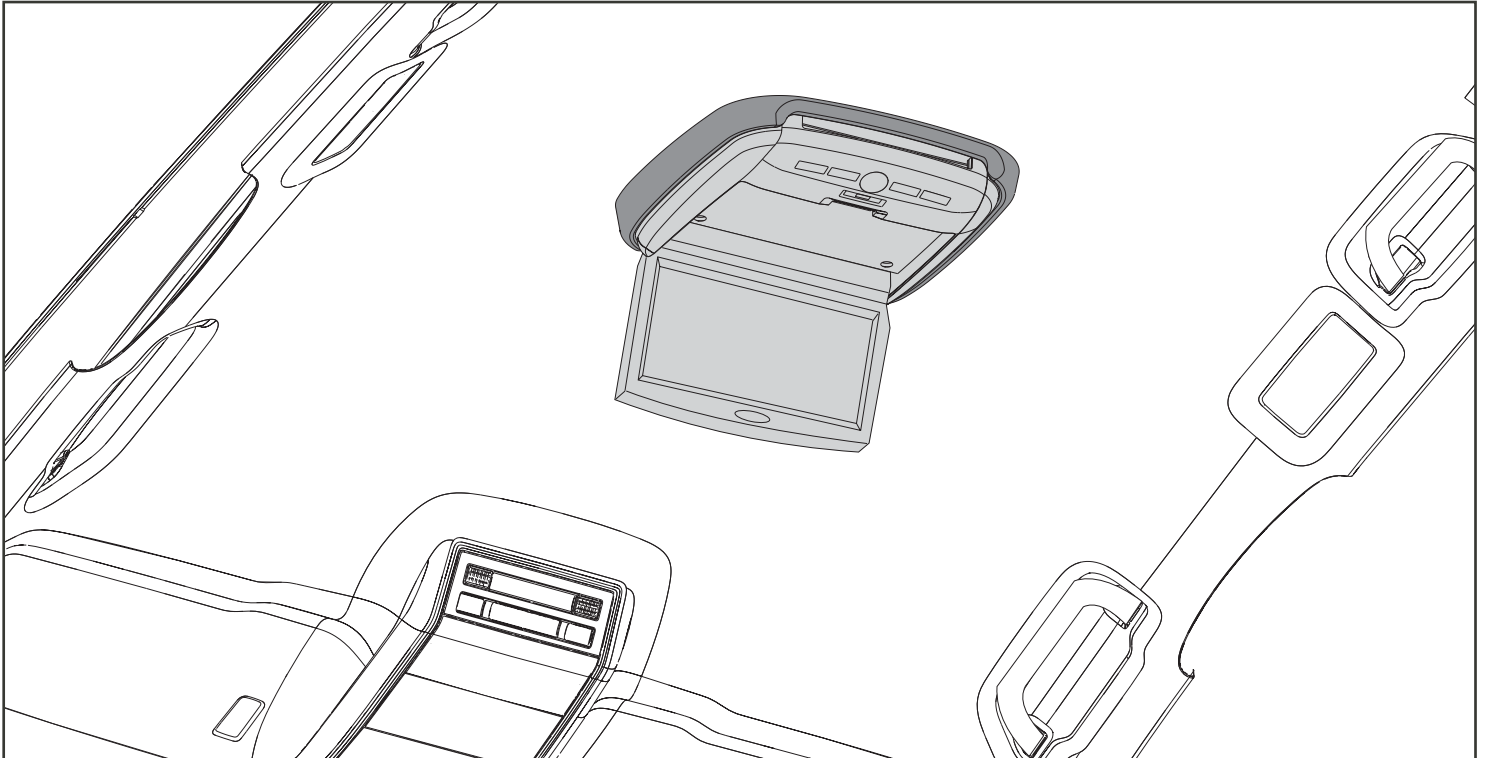
Kit d'assemblage pour écran de plafond

Kit de instalación para monitor de techo

Teilenummer/ Part number/ Référence/ Referencia

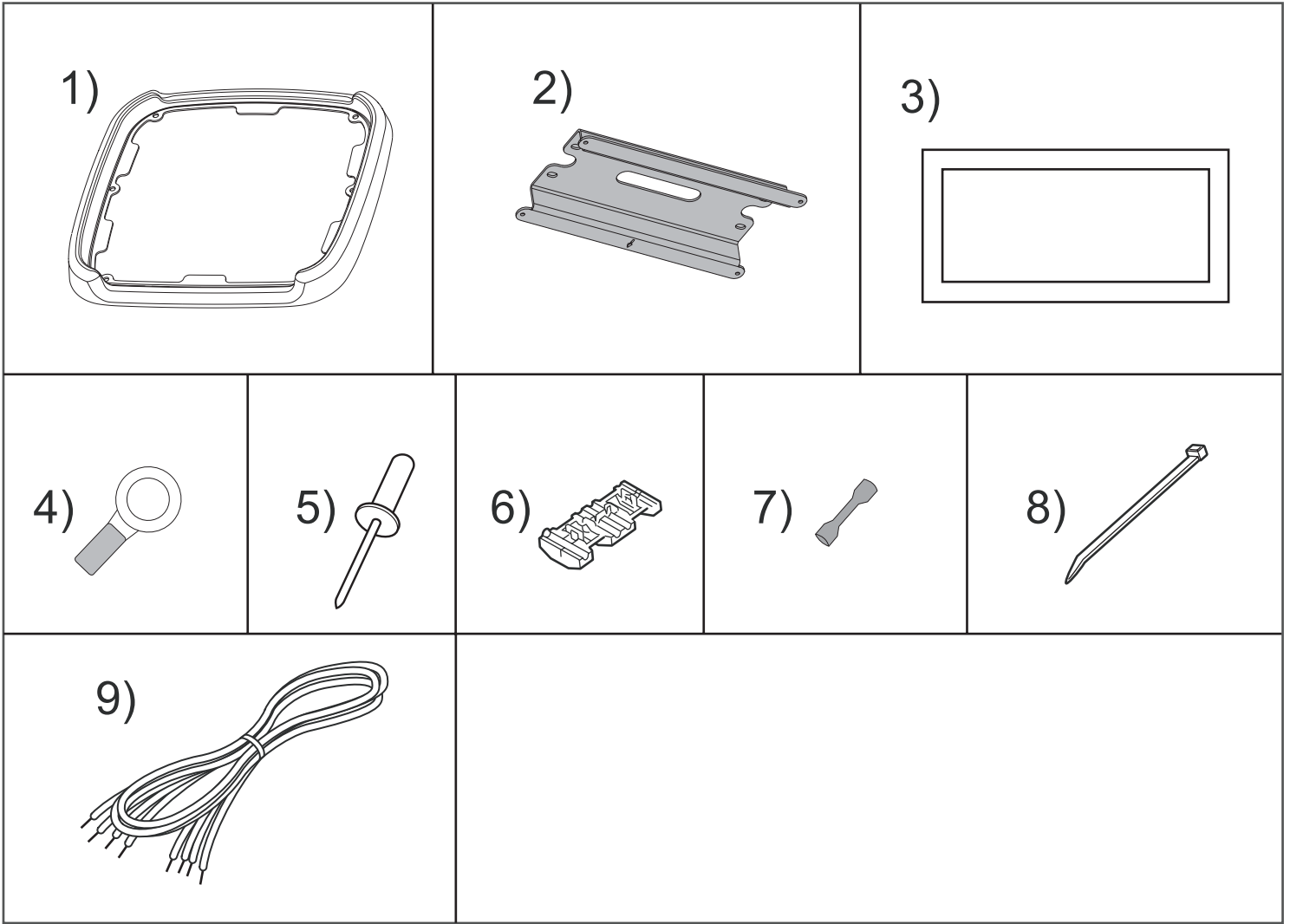
RSE-K100TG

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten/ Equipment supplied is subject to alteration/ Ce produit est sujet à modifications sans préavis/ Sujeto a modicaciones sin previo aviso



Stand vom 10.06.10 / Version 1.0

Stückliste / Parts list/ Liste de pièces/ Lista de componentes



D

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1.	Rahmen	1x
2.	Halterung	1x
3.	Schnittschablone	1x
4.	Ringkabelschuh	1x
5.	Niete 5,0x12	4x
6.	Parallelverbinder	1x
7.	Quetschverbinder	4x
8.	Kabelbinder	5x
9.	Kabelsatz (Verlängerung)	1x

GB

Item	Description	Quantity
1.	Frame	1x
2.	Mount	1x
3.	Cutting template	1x
4.	Ring connector	1x
5.	Rivet 5,0x12	4x
6.	Quick slide connector	1x
7.	Butt connector	4x
8.	Cable tie	5x
9.	Harness (extension)	1x

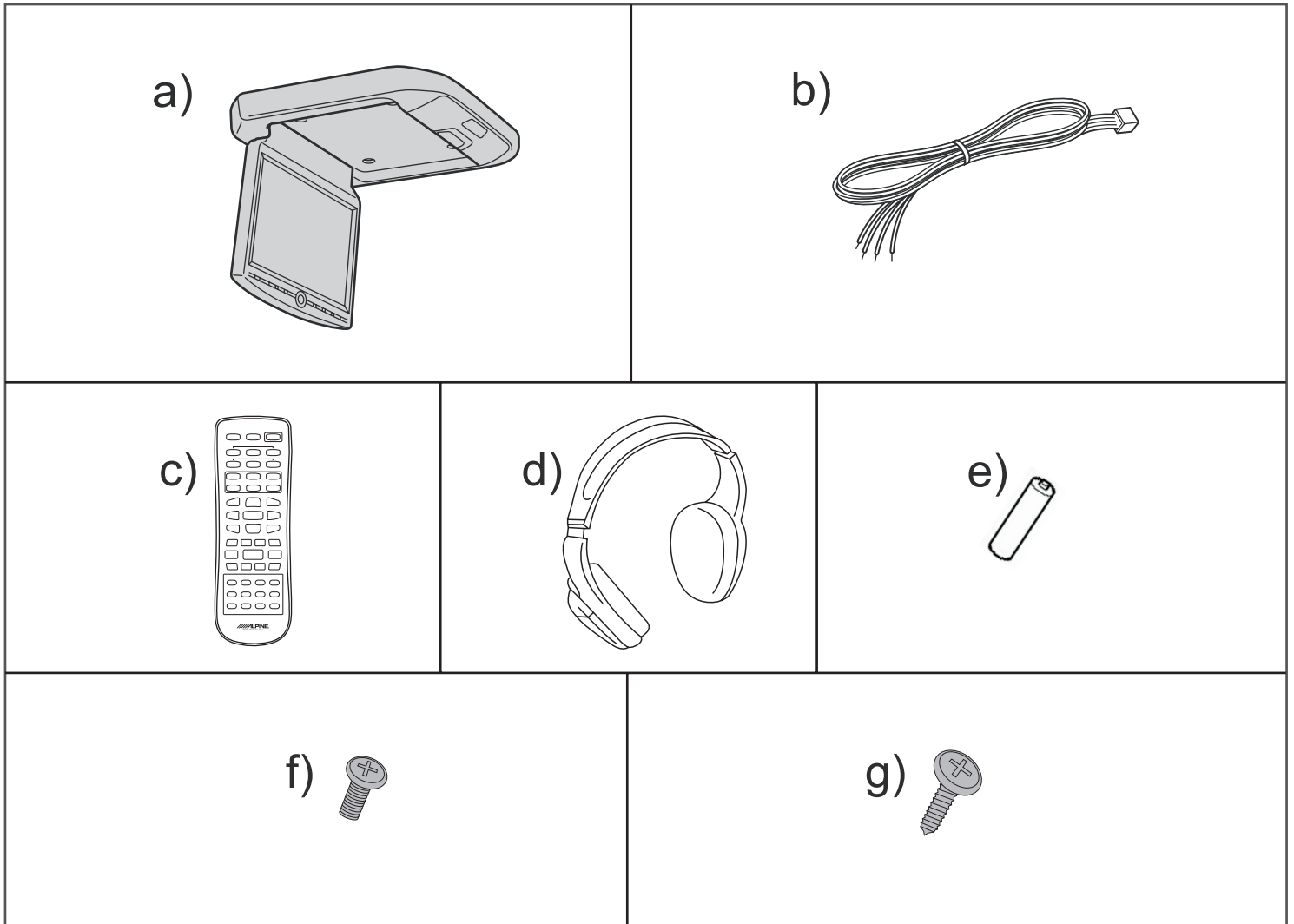
FR

Item	Description	Quantité
1.	Garniture	1x
2.	Entretoise	1x
3.	Gabarit de découpage	1x
4.	Cosse annulaire	1x
5.	Rivet 5,0x12	4x
6.	Clip rapide	1x
7.	Cosse	4x
8.	Collier	5x
9.	Faisceau (extension)	1x

ES

Item	Descripción	Cantidad
1.	Marco	1x
2.	Soporte	1x
3.	Plantilla	1x
4.	Terminal de anilla	1x
5.	Remache 5,0x12	4x
6.	Conector rápido de presión	1x
7.	Conector de empalme	4x
8.	Brida de plástico	5x
9.	Cableado (prolongación)	1x

**Im PKG Monitor Set enthalten / Included in PKG Entertainment Package/
Inclus dans l'emballage de l'écran PKG/ Incluido en el embalaje del PKG**



D

GB

FR

ES

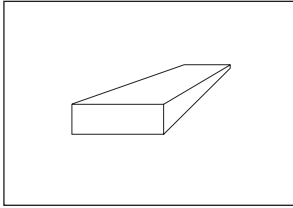
Pos.	Bezeichnung	Anzahl
a)	DVD-Deckenmonitor	1x
b)	Kabelbaum	1x
c)	Fernbedienung	1x
d)	Kopfhörer	1x
e)	Batterien	4x
f)	Schraube TB 3x8	6x
g)	Schraube CM 4x8	4x

Item	Description	Quantity
a)	DVD Overhead Monitor	1x
b)	Harness	1x
c)	Remote Control	1x
d)	Headphone	1x
e)	Batteries	4x
f)	Screw TB 3x8	6x
g)	Screw CM 4x8	4x

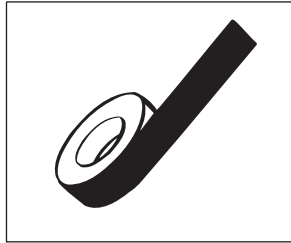
Item	Description	Quantité
a)	Moniteur DVD plafonnier	1x
b)	Faisceau	1x
c)	Télécommande	1x
d)	Casque	1x
e)	Piles	4x
f)	Vis TB 3x8	6x
g)	Vis CM 4x8	4x

Item	Descripción	Cantidad
a)	Monitor de techo DVD	1x
b)	Cableado	1x
c)	Mando a distancia	1x
d)	Auriculares inalámbricos	1x
e)	Pilas	4x
f)	Tornillo TB 3x8	6x
g)	Tornillo CM 4x8	4x

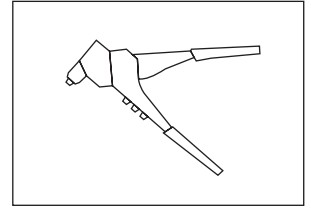
Werkzeuge / Tools/ Outils



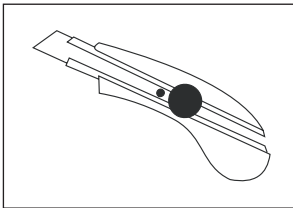
Kunststoffkeil/
Plastic wedge/
Cale en plastique
Sacagrapas



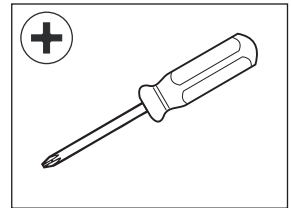
Kreppband/
Crepe tape/
Adhésif papier/
Cinta adhesiva



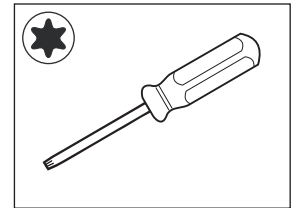
Nietzange/
Rivet gun/
Pince à rivets/
Remachadora



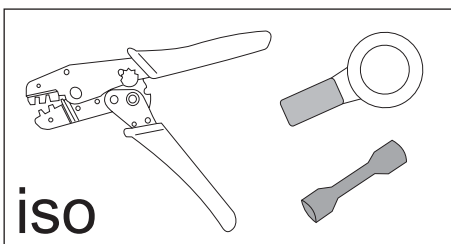
Cutter-messer/
Cutter knife/
Cutter/
Cuchilla



Schraubendreher PH2/
Screwdriver PH2/
Tournevis Cruciforme Ph2/
Destornillador PH2



Schraubendreher torx T27;T30/
Screwdrivers torx T27;T30/
Tournevis Torx T27;T30/
Destornillado Torx T27;T30



iso
Crimpzange für isolierte verbinder/
Crimping tool for isolated connectors/
Pince à sertir pour cosses ISO/
Alicate de engastar terminales aislados

D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

F

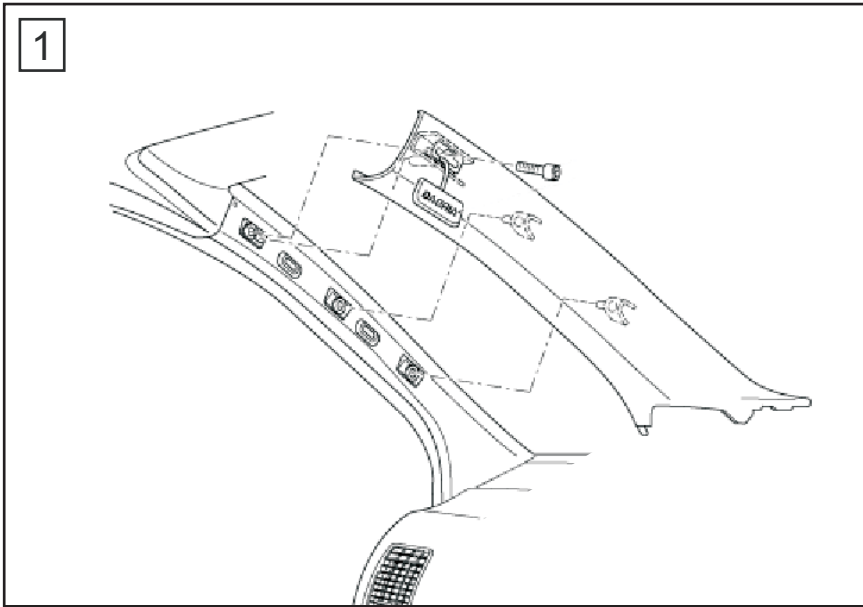
Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

ES

Por favor lea minuciosamente las instrucciones de montaje antes de comenzar con la instalación.

Sugerimos que el montaje sea realizado por un especialista.

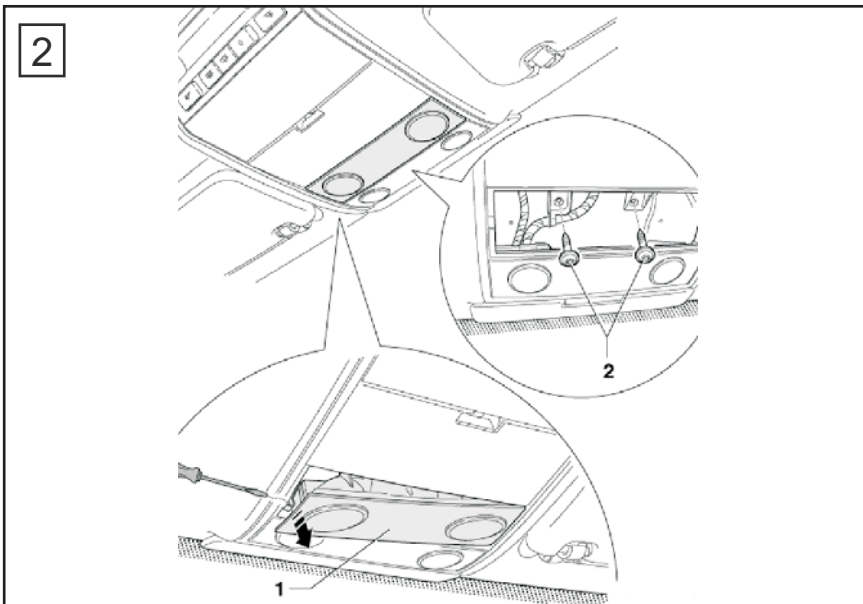


D

1. Entfernen sie den "Airbag" Clip und lösen sie die dahinterliegende Schraube. Die A-Säulen Verkleidung kann nun demoniert werden.
2. Betätigen Sie mit einem kleinen Schraubendreher oder Kunststoffkeil die Verriegelungsklammer, ziehen Sie die Leuchteneinheit -1- aus der Konsole und entriegeln Sie den Leitungsstrang. Lösen Sie die Schrauben -2-.
3. Öffnen Sie das Brillenfach -1-. Drehen Sie die zwei Schrauben -2- heraus. Ziehen Sie die Konsole -3-, im hinteren Bereich, aus den Aufnahmen im Formhimmel heraus -Pfeil- und entriegeln Sie die Leitungsstränge.

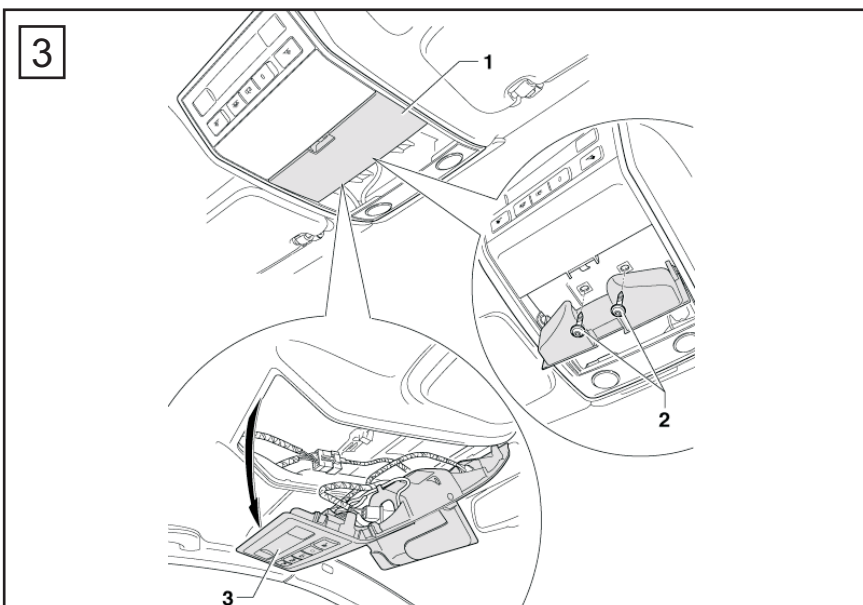
GB

1. Dismounting A-pillar covering. Unclip the small "Airbag" cap and remove the screw behind. The covering of the A-pillar can be removed.
2. Unclip with a small screwdriver or a plastic wedge. Remove the interior lamp -1- and unclip the wiring. After that remove the both torx screws -2-.
3. Open the box for glasses -1-. Remove both screws -2-. Pull out the complete console -3-. Begin at the rear side -arrow- and unclip the wiring.



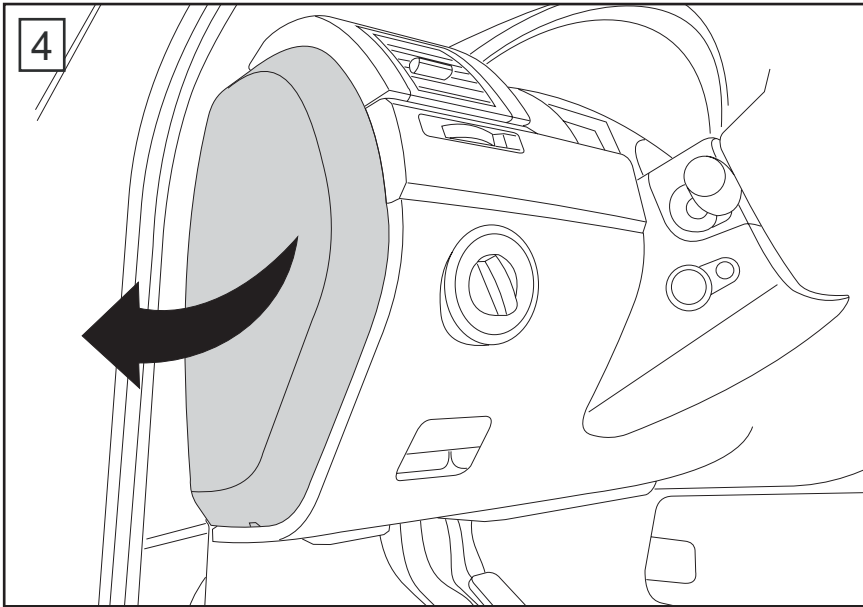
FR

1. Retirer le montant latéral. Déclipper le petit couvercle « airbag » puis retirer la vis qui se trouve derrière. Le montant peut ensuite être retiré.
2. Retirer l'éclairage intérieur à l'aide d'un outil en plastique -1- puis retirer les deux vis torx -2-.
3. Ouvrir la boîte à lunettes -1-. Retirer les deux vis -2- et enlever la console complète -3-. Puis vers l'arrière, indiqué par la flèche, déclipper le faisceau.



ES

1. Desmontar el revestimiento del pilar A. Retirar el pequeño tapón y soltar el tornillo oculto. El revestimiento del pilar A puede desgraparse.
2. Soltar la tapa de plástico del plafón con la ayuda de un pequeño destornillador o de un sacagrapas de plástico. Retirar la lámpara interior -1- y desconectar el cable. Después desmontar los dos tornillos torx -2-.
3. Abrir el alojamiento de las gafas -1-. Desmontar los dos tornillos -2-. Extraer la consola completamente -3-. Empezar por la parte trasera -ver flecha- y desconectar el cableado.

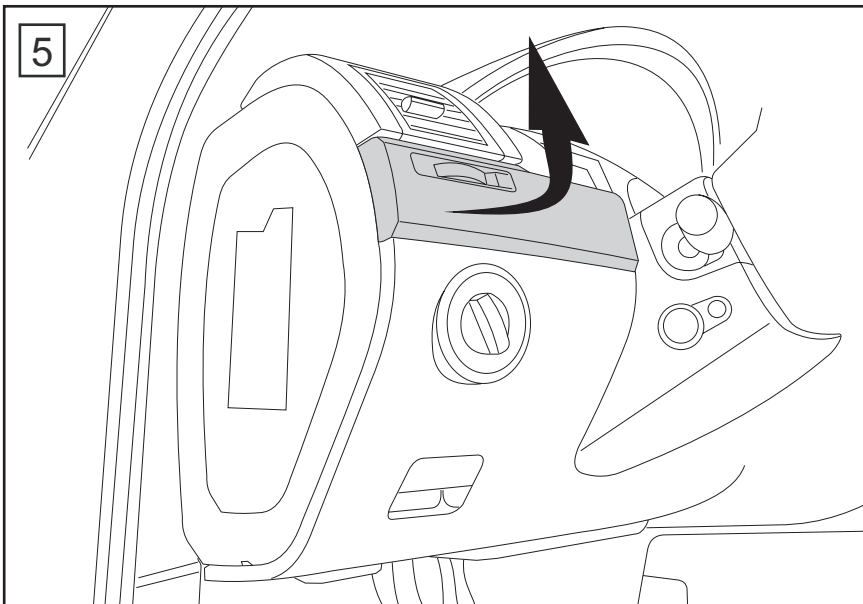


D

4. Seitliche Abdeckung mit Hilfe eines Kunststoffkeils demontieren.
5. Zierleiste mit Hilfe eines Kunststoffkeils demontieren.
6. Zwei Schrauben unter der Zierleiste entfernen. Zwei Schrauben der Fahrerfußraumverkleidung entfernen und danach die Abdeckung mit dem Lichtschalter abnehmen.

GB

4. Unclip the side cover. Use a plastic wedge.
5. Unclip the trim panel. Use a plastic wedge.
6. Remove both screws under the trim panel and the 2 screws underside. After that dismount the cover.

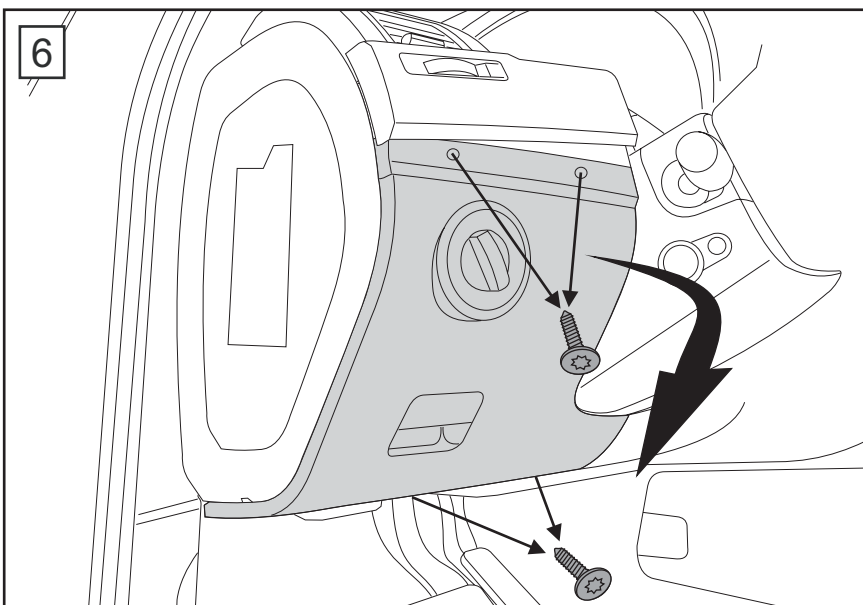


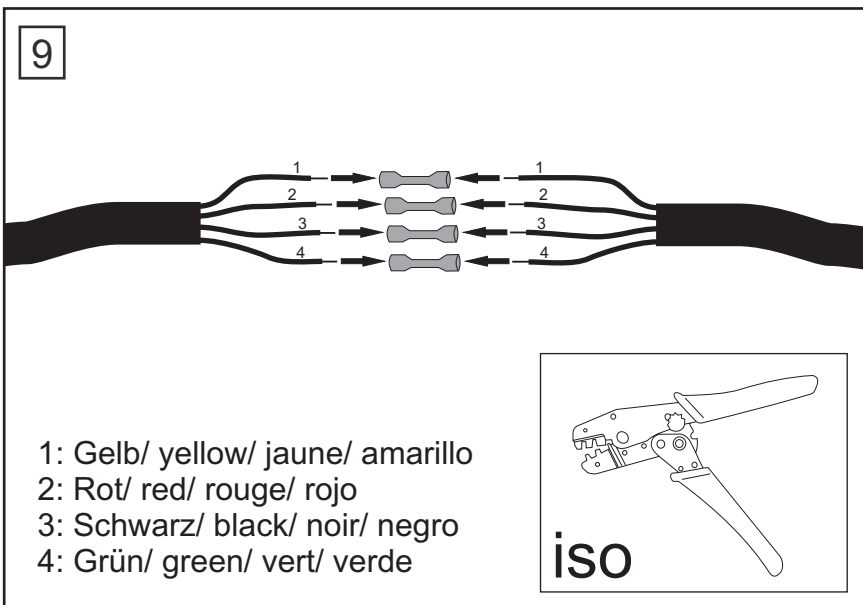
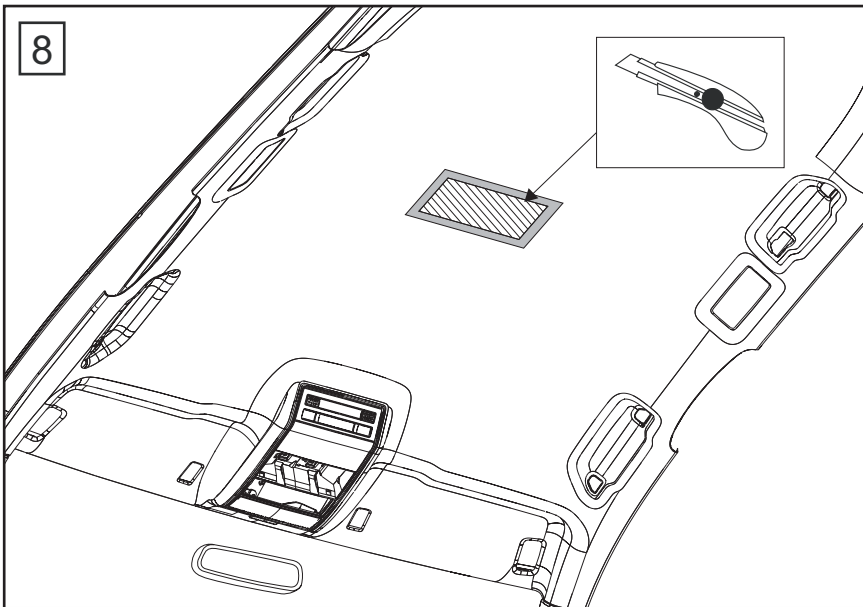
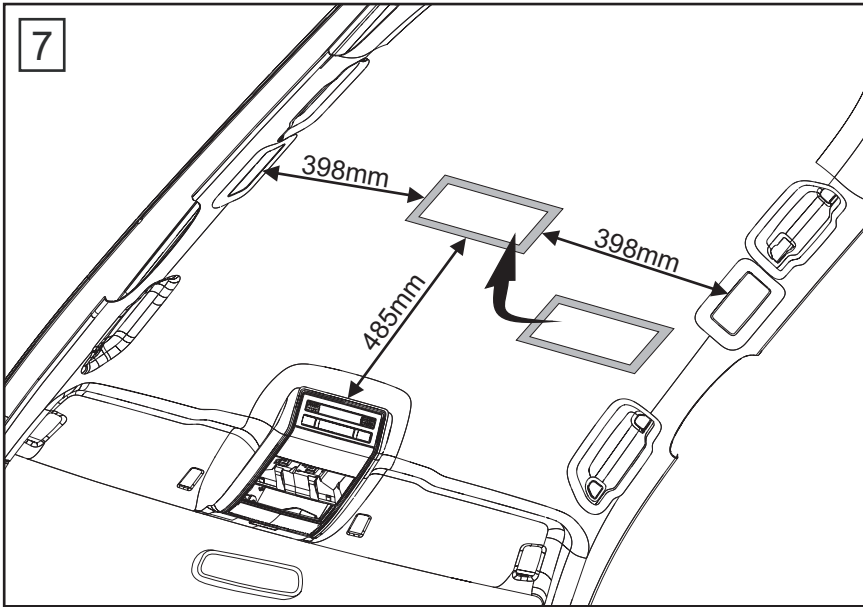
FR

4. Retirer le capot latéral.
5. Retirer le panneau frontal. Utiliser un outil en plastique.
6. Retirer les deux vis situées derrière le panneau ainsi que les deux vis situées en dessous, puis retirer la console.

ES

4. Desmontar la tapa lateral con la ayuda de un sacagrapas de plástico.
5. Desmontar el embellecedor a la izquierda del volante con la ayuda de un sacagrapas de plástico.
6. Quitar los dos tornillos que hay debajo y detrás de la consola inferior de la zona del volante. Después extraer la consola.





D

7. Die Schnittschablone von der Trägerfolie lösen und wie im Bild gezeigt positionieren.
8. Den inneren Bereich der Schablone mit einem geeigneten Messer ausschneiden. Darauf achten, dass die Dachhaut oder am Himmel angeklebte Leitungen nicht beschädigt werden.
9. Den im PKG-Set enthaltenen Kabelbaum (b) mit der mitgelieferten Verlängerung (9) unter Verwendung der Quetschverbinder (7) verlängern.
Hinweis: Es wird empfohlen die Kabel durch Lötten zu verbinden.

GB

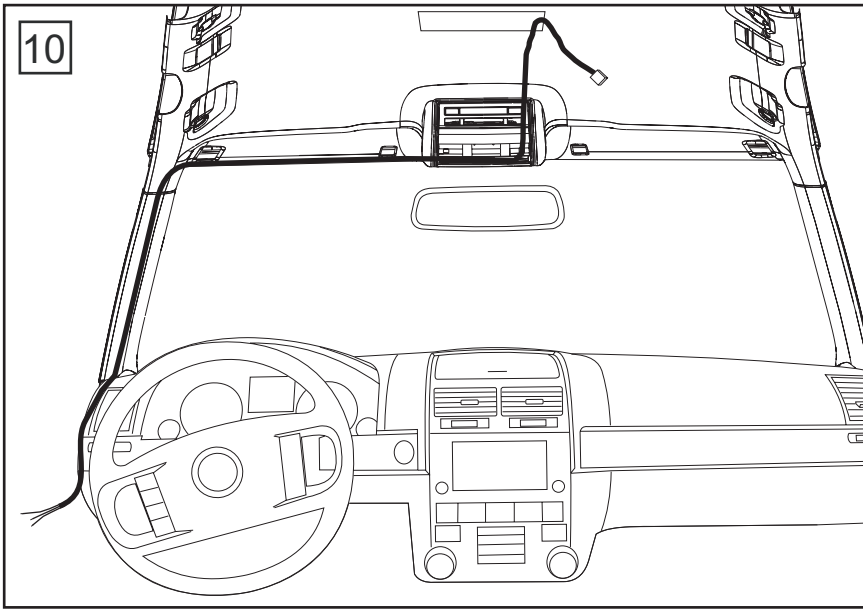
7. Detach the cutting template. Fix the template as shown in the picture.
8. Cut out the inner area with a suitable knife. Be careful not to damage the roofing.
9. Extend the harness (b) from the PKG-kit with the supplied extension-harness (9). Use the butt connectors (7).
Note: We recommend soldering.

FR

7. Détacher le gabarit de découpe puis le fixer comme indiqué par le dessin.
8. Découper le ciel de toit à l'aide d'un cutter. Attention de ne pas endommager le pavillon.
9. Procéder à l'extension du faisceau (b) du PKG à l'aide du faisceau fourni avec le kit (9). Utiliser les cosses à sertir (7).
Note: Nous recommandons de souder.

ES

7. Despegar la plantilla. Fijar la plantilla como se indica en la imagen.
8. Cortar fuera de la línea del área con una cuchilla. Cuidado con no dañar el techo.
9. Alargar el cableado (b) de la PKG con el cableado que se suministra con el kit de instalación (9). Use los conectores de empalme (7).
Nota: Recomendamos soldar los cables.



10

D

10. **Übersicht Kabelverlegung.**
Hinweis: Das grüne Kabel wird nicht verwendet.
11. Die beiden Schrauben des Sicherungshalters lösen und den Sicherungshalter abnehmen.
12. Die rückwärtige Abdeckung des Sicherungshalters entriegeln und abnehmen.

GB

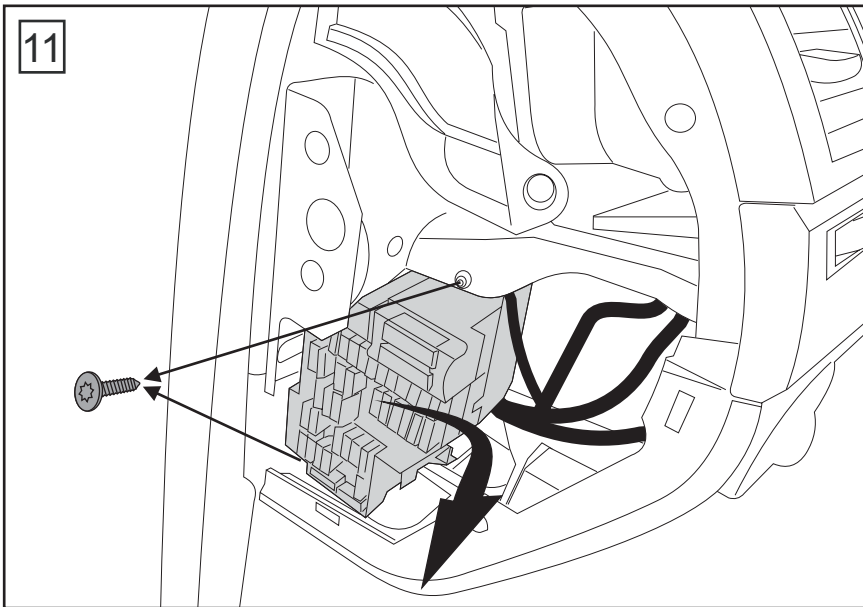
10. **Wiring diagram.**
Note: The green wire is not used.
11. Loosen both screws of the fuse box and remove the fuse box.
12. Unlock and remove the rear cover.

FR

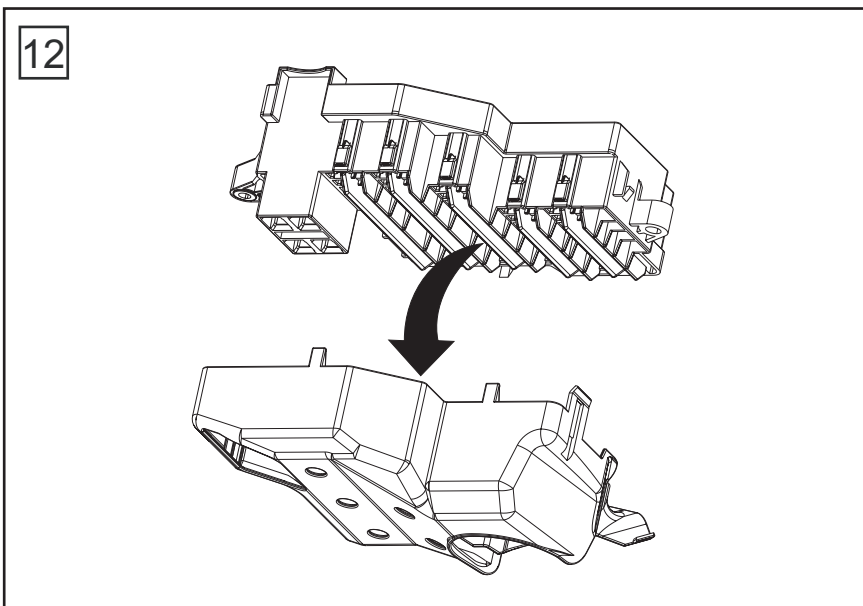
10. **Schéma de branchement.**
Note: Le fil vert n'est pas utilisé.
11. Dévisser les deux vis de la boîte à fusibles puis retirer celle-ci.
12. Déclipper et retirer le capot arrière.

ES

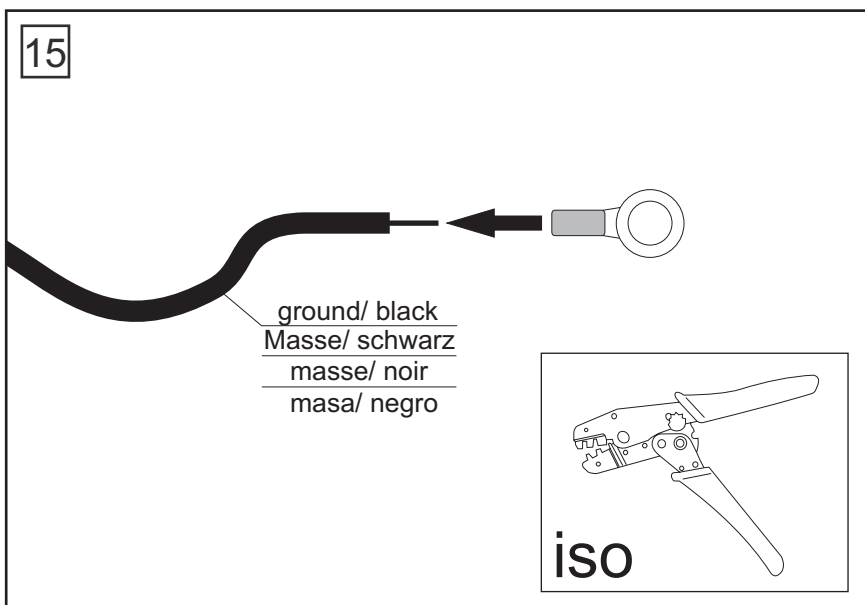
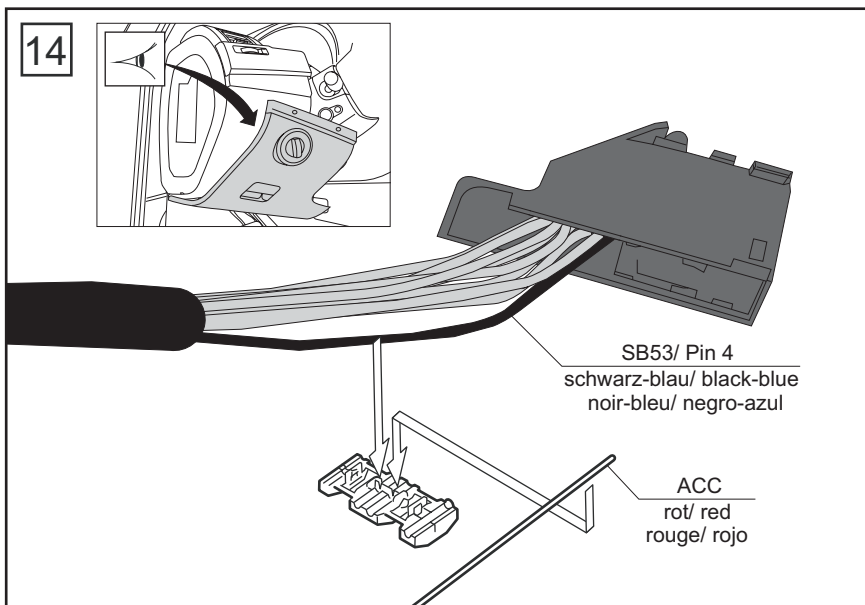
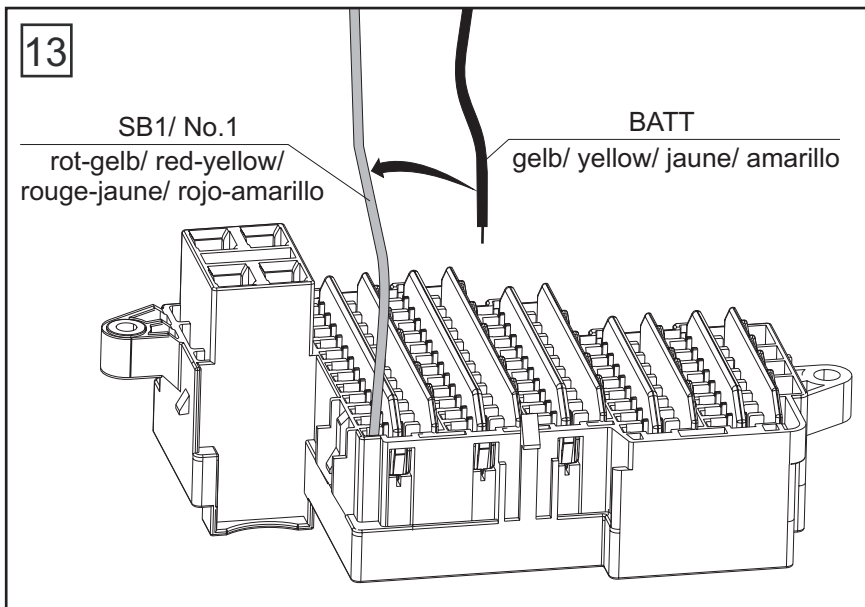
10. **Esquema de montaje.**
Nota: El cable verde no es usado.
11. Soltar los dos tornillos de la caja de fusibles y extraer la caja de fusibles.
12. Desbloquear y quitar la cubierta trasera.



11



12



D

13. Das gelbe Kabel vom mitgelieferten Kabelsatz mit dem rot/gelben Kabel vom Steckplatz SB1 (Sicherung 1) verbinden.
Hinweis: Es wird empfohlen, die Kabel durch Löten zu verbinden.
14. Den Stecker am Lichtschalter entriegeln. Das rote Kabel mittels Parallelverbinder (6) mit dem schwarz/blauen Kabel (Pin 4) des Lichtschaltersteckers verbinden.
Hinweis: Es wird empfohlen die Kabel durch Löten zu verbinden.
15. Den Ringkabelschuh (4) am schwarzen Massekabel aufcrimpen.

GB

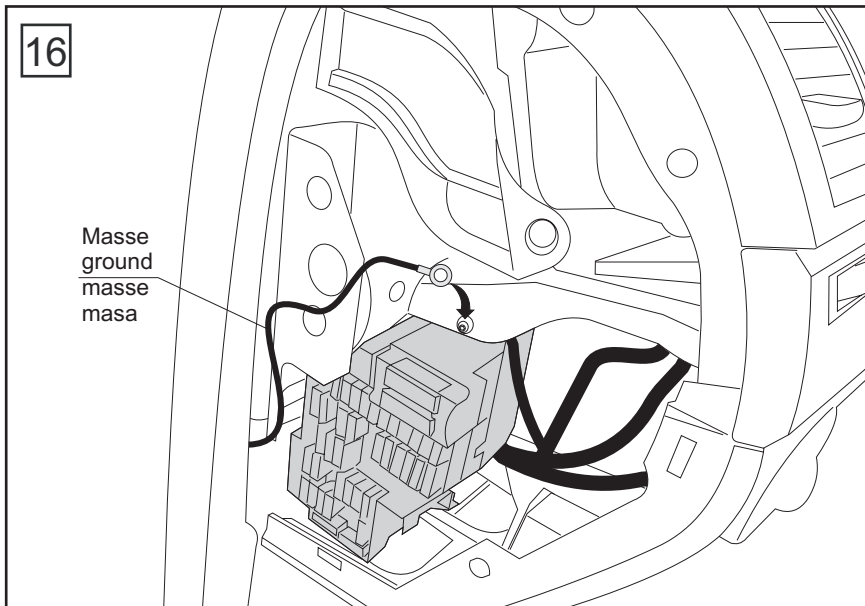
13. Connect the yellow cable from the harness to the red/yellow one from the slot SB1 (Fuse 1) of the fuse box.
Note: We recommend soldering.
14. Unplug the connector of the light switch. Connect the red cable from the harness to the black/blue cable (pin 4) of the light switch connector using a quick slide connector (6).
Note: We recommend soldering.
15. Crimp the ring connector (4) to the black ground cable.

FR

13. Brancher le fil jaune du faisceau au fil rouge/jaune de l'alvéole SB1 (fusible 1) de la boîte à fusibles.
Note: Nous recommandons de souder.
14. Débrancher le connecteur de l'interrupteur de l'éclairage intérieur. Brancher le fil rouge du faisceau au fil noir/bleu (alvéole 4) du connecteur d'éclairage en utilisant un clip rapide (6).
Note: nous recommandons de souder.
15. Sertir la cosse annulaire (4) au fil de masse noir.

ES

13. Conectar el cable amarillo de nuestro cableado a uno de los cables rojo/amarillo que se encuentran en el conector SB1 (Fusible 1) de la caja de fusibles.
Nota: Recomendamos soldar los cables.
14. Desconectar el conector del mando de luces. Conectar el cable rojo de nuestro cableado al cable negro/azul (pin 4) del conector del mando de luces usando un conector rápido de presión (6).
Nota: Recomendamos soldar los cables.
15. Engaste el terminal de anilla (4) al cable negro de masa.

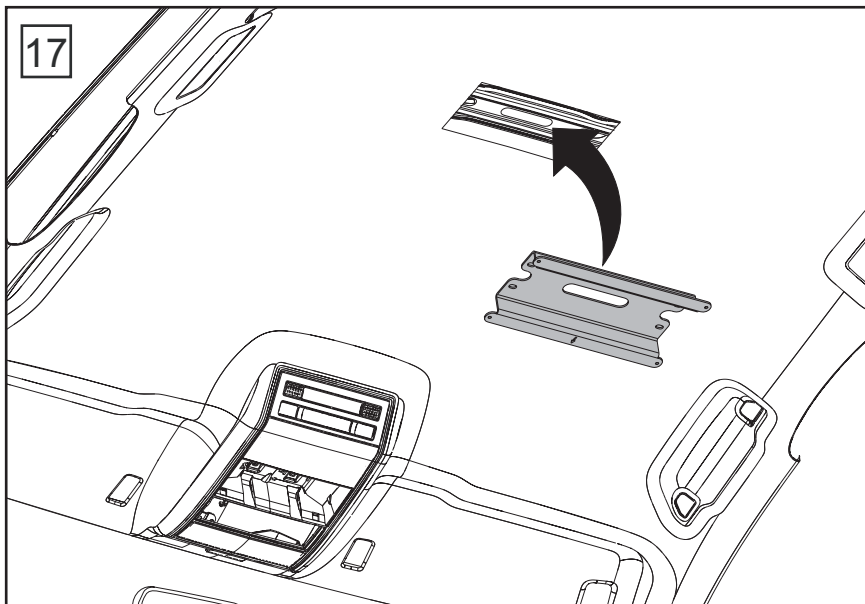


D

16. Das Massekabel an der gezeigten Stelle mit der Originalschraube fixieren.
17. Die Halterung (2) an der Querverstrebung über die serienmäßigen Bohrungen positionieren. Das Loch in der Mitte des Halters dient als Positionshilfe. Der Pfeil im Halter zeigt die Fahrtrichtung an.
18. Die Halterung mit den mitgelieferten Nieten (5) befestigen.

GB

16. Fix the ground cable at the shown position with the original screw.
17. Place the mount (2) on the cross bracing above the original holes. The midway hole of the mount helps to find the right position. The arrow on the mount shows the driving direction.
18. Fix the mount with the provided rivets (5).

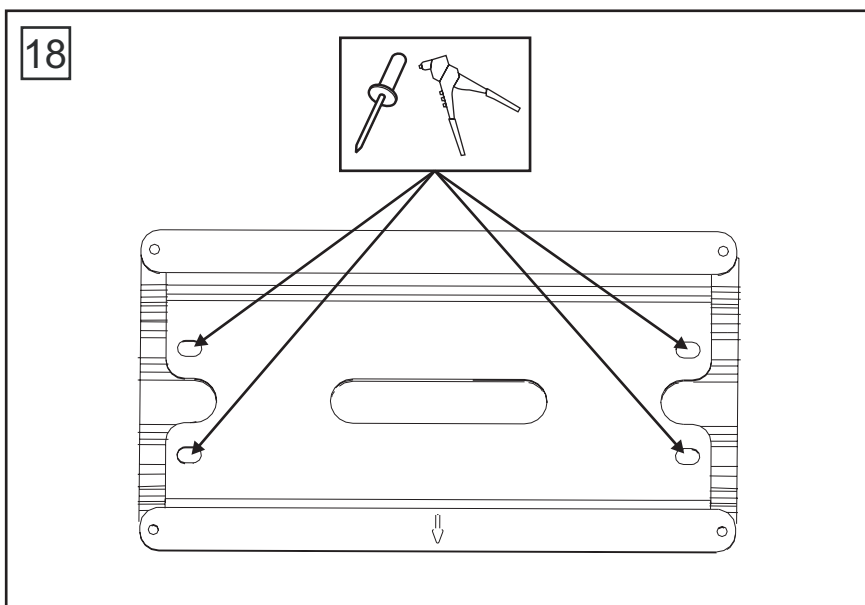


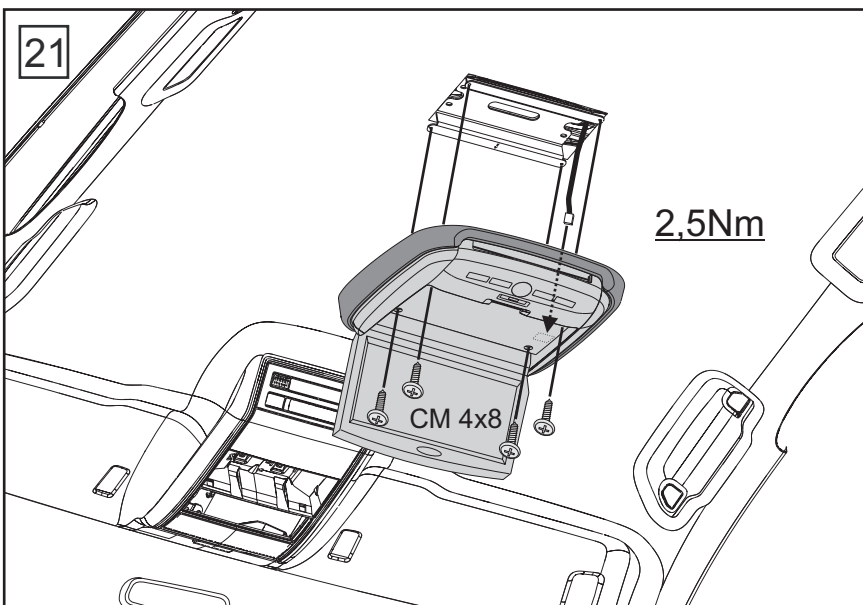
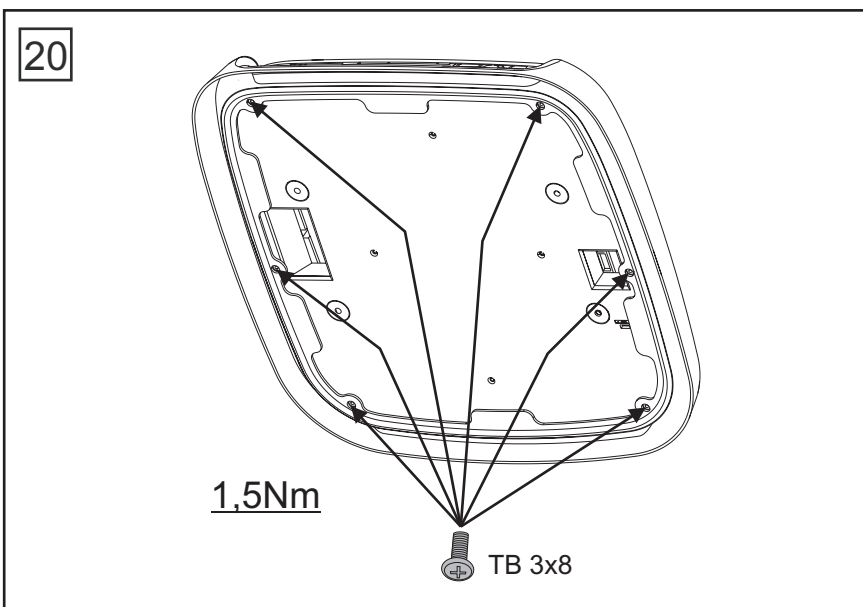
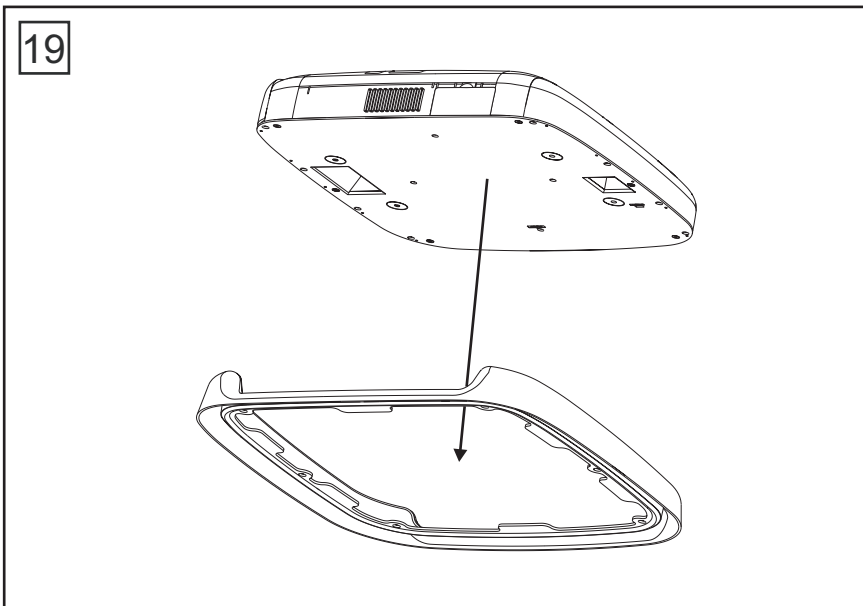
FR

16. Fixer le fil de masse comme indiqué à l'aide de la vis d'origine.
17. Placer la platine de fixation sur la traverse en face des trous d'origine. Le trou central aide à trouver la position correcte. La flèche indique le sens de montage (sens du véhicule).
18. Fixer la platine à l'aide des rivets fournis (5).

ES

16. Fijar el cable de masa al tornillo original que vemos en la imagen.
17. Coloque el soporte de montaje (2) en la cruceta original. La parte central del soporte le ayudará a encontrar la correcta posición. La flecha de montaje indica el sentido de marcha.
18. Fijar el montaje con los remaches suministrados (5).





D

19. Den Deckenmonitor (a) im Rahmen (1) platzieren.
20. Den Rahmen mit dem Monitor verschrauben. Verwenden Sie hierfür die im PKG-Set enthaltenen Schrauben (f).
21. Den Stecker anschließen und den Monitor mit den Schrauben (g) vom PKG-Set an der Halterung befestigen.

GB

19. Place the overhead monitor (a) in the frame (1).
20. Fix the frame with the monitor. Use the screws (f) supplied in the PKG-kit.
21. Plug in the connector and fix the monitor to the mount while using the screws (g) from the PKG-kit.

FR

19. Placer le moniteur (a) dans la garniture (1).
20. Fixer l'ensemble à l'aide des vis (f) fournies avec le moniteur PKG.
21. Brancher le connecteur puis fixer le moniteur à la platine en utilisant les vis (g) fournies avec le moniteur (respecter le couple de serrage).

ES

19. Coloque el monitor de techo (a) en el marco (1).
20. Fije el marco con el monitor. Utilice los tornillos (f) suministrados en el kit del PKG.
21. Inserte el conector y fije el monitor al soporte con los tornillos (g) suministrados en el kit del PKG.